



Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten

**STANDAARD INFORMATIESYSTEEM  
VOOR REINIGINGSMACHINES  
VAN NVZ-NIFIM**



**NVZ-NIFIM** is een sectie  
van de Nederlandse Vereniging  
van Zeepfabrikanten (NVZ)

Postbus 914  
3700 AX ZEIST  
tel: 030-6921880  
fax: 030-6919394  
e-mail: [nvz@nvz.nl](mailto:nvz@nvz.nl)  
website: [www.nvz.nl](http://www.nvz.nl)

**2000**



Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten

## **INHOUD STANDAARD INFORMATIESYSTEEM VOOR REINIGINGSMACHINES (SIS-M)**

**Wat is dat?**

**Waarom SIS voor reinigingsmachines?**

**Uitleg van het systeem**

**Voor welke machines en waar?**

**Beheer**

**Voorbeeld**

Overzicht per machine groep en toelichting op de meetpunten:

- A Eenschijfsmachines**
- B Sproeiextractiemachines**
- C Stofzuigers**
- D Stof- en waterzuigers**
- E Hogedrukreinigers**
- F Schrob-zuigmachines**
- G Veegmachines**
- H Borstelzuigmachines**
- I Stoomreinigers**
- J Droogpoeder tapijtreinigers**



## **SIS-M, WAT IS DAT?**

Het Standaard Informatiesysteem voor Machines (SIS-M) is een geaccordeerd systeem van een groep belangrijke leveranciers van professionele reinigingsapparatuur in Nederland, verenigd in NVZ-NIFIM, dat meer eenheid brengt in de informatie inzake reinigingsmachines.

De vaste volgorde in dit systeem vergemakkelijkt de vergelijkbaarheid van de diverse machines.

Een leverancier is vrij om bepaalde extra informatie toe te voegen, maar dan alleen buiten het vaste kader van het SIS-M.

De leveranciers hebben zich verplicht om de SIS-M-gegevens op een standaard wijze te verstrekken. Indien beschikbaar wordt hiervoor een Europese norm gebruikt.

In de keuze van de informatiepunten is getracht de voor de gebruiker/afnemer belangrijkste en onderscheidende elementen te selecteren. Daarbij is de gekozen meetmethode en (soms nog belangrijker) ook het meetpunt bepaald.

De eenheden waarin de informatie verstrekt wordt, zijn vastgelegd. Hierbij zijn zoveel mogelijk de internationale normen gevolgd.

SIS-M is een groeiend informatiesysteem; het presenteert van een bepaald type machine de belangrijkste gebruikselementen in een standaardjasje.

- \* Volgorde vergelijkingen
- \* Uitgedrukt in dezelfde meeteenheid
- \* Gemeten volgens dezelfde normen (hierover dadelijk meer)

### **SIS-M is een gecontroleerd informatiesysteem.**

\* Omdat externe supervisie SIS-M onbetaalbaar zou maken, voert de Technische Commissie van NVZ-NIFIM de controle in eigen beheer uit.

\* Daarom is de lidmaatschap van NVZ-NIFIM absolute voorwaarde om SIS-M gegevens te mogen publiceren (voor SIS-C en SIS-T hoeft dat niet).

\* De concurrentie voorkomt “losse eindjes”!!

**SIS-M WAAROM?**

NVZ-Nifim, een sectie van de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ), wil met het SIS-M een bijdrage leveren aan:

- 1) de verbetering van de inkopers- en gebruikersinformatie inzake reinigingsmachines;
- 2) het veiliger werken met de apparatuur door de gebruiker;
- 3) het voor de afnemers eenvoudiger maken van een vergelijking van machines tussen de diverse aanbieders. De verplichte volgorde en omvang van de informatie is hierbij essentieel;
- 4) het zoveel mogelijk op de Europese regelgeving baseren van de informatiepunten;
- 5) het effectiever gebruiken in opleidingen door middel van een standaardisering in de informatie.

## UITLEG VAN HET SYSTEEM

Het machine-assortiment is verdeeld in de navolgende categorieën A t/m J:

- A** Eenschijfsmachines
- B** Sproeiextractiemachines
- C** Stofzuigers
- D** Stof- en waterzuigers
- E** Hogedrukreinigers
- F** Schrob-zuigmachines
- G** Veegmachines
- H** Borstelzuigmachines
- I** Stoomreinigers
- J** Droogpoeder tapijtreinigers

Voor deze groepen zijn onder deze letteraanduidingen A t/m J de verplichte informatiepunten opgenomen. In de toekomst kunnen nog uitbreidingen met andere machinesegmenten plaatsvinden.

Onder de diverse categorieën is een toelichting op de specificaties opgenomen onder een letter plus cijfertoevoeging:

- A** = lijst standaardgegevens
- A1** = toelichting op de gegevens

Een leverancier mag bepaalde informatie hieruit weglaten indien:

- a) dit specifieke punt voor een machine niet relevant is;
- b) er geen informatie beschikbaar is;
- c) niet gekeurd.

**Er mogen geen toevoegingen aan dit informatiepakket gedaan worden binnen het SIS-M blok.**

Een fabrikant mag aanvullende informatie verstrekken mits duidelijk gescheiden van het SIS-M blok.

## **VOOR WELKE MACHINES EN WAAR?**

De bedoeling is om in alle gedrukte machine-informatie deze SIS-M gegevens als totaal op te nemen.

Het is van toepassing op die machines die in de professionele markt aangeboden en gebruikt worden.

De standaardmachineuitvoering dient te worden gebruikt.

## **BEHEER**

Eigendom:

het systeem is eigendom van NVZ-Nifim. In de combinatie van technische gegevens en layout van het systeem en het te voeren vignet ligt de auteursrechtelijke en merksnaamrechtelijke bescherming.

Daarnaast zal nog worden uitgewerkt of, en zo ja hoe, door een objectieve deskundige derde partij, de juistheid van de door een fabrikant opgegeven gegevens met regelmaat kan worden gecheckt.

Toezicht:

de leden hebben afgesproken dat de Technische Commissie en de leden onderling zullen beoordelen of de informatie die in het SIS-M verstrekt wordt, ook juist is. **Hiertoe verplichten de gebruikers zich om een complete set documentatie aan de Technische Commissie ter beschikking te stellen.**

Voorbeeld: **Zie volgende pagina.**

**VOORBEELD TEKST LAY-OUT MACHINE INFORMATIE**

**STOFZUIGER**

Dit type XX stofzuiger is bijzonder geschikt voor het dagelijks reinigen van tapijten.

Voltage - frequentie : 230 V - 50 Hz

Motorbeschermingsgraad : II

Enz.

- .
- .
- .
- .
- .
- .
- .

Standaard Informatie Systeem Machines

is een wettelijk gedeponoord NVZ-NIFIM eigendom.



Toevoeging :

Kabel : Kabel is door middel van een losse stekkerverbinding aan het huis verbonden.

Rendement : 20%

<b>EENSCHIJFSMACHINES</b>	<b>A</b>	96-05
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Borsteldiameter	:	mm
Diameter meeneemschijf	:	mm
Omwentelingen	:	t.p.m.
Massa (gewicht) zonder toebehoren	:	kg
Vloerdruk (borstel)	:	g/cm <sup>2</sup>
Vloerdruk (pad)	:	g/cm <sup>2</sup>
Aansluiting voor elektrische toebehoren	:	ja/nee
Geluidsniveau	:	dB (A)
Aantal werkwielen (stuks) d.w.z. het aantal wiel wat tijdens het gebruik op de vloer staat	:	
Kabellengte	:	m
Optioneel:		
Koppel	:	Nm



<b>TOELICHTING EENSCHIJFSMACHINES</b>	<b>A1</b>	<del>96-05</del>
Machine geschikt voor het aandrijven van een schijfvormig hulpstuk t.b.v. machinaal bewerken van vloeren.		96-10

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	motorvermogen volgens IEC 335
Maximaal opgenomen vermogen	:	maximaal opgenomen vermogen volgens IEC-335
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Borsteldiameter:		doorsnede met borstelbezetting (max. breedte), tolerantie $\pm 5\%$
Diameter meeneemschijf	:	doorsnede meeneemschijf
Omwentelingen	:	onbelast, tolerantie $\pm 7\%$
Massa (gewicht) zonder toebehoren	:	/
Vloerdruk	:	werkgewicht in kg $\frac{\text{werkgewicht in kg}}{\text{oppervlakte in cm}^2} \times 1000 = \dots \text{ g/cm}^2$
		Alleen bij berekenen oppervlakte borstel: bruto oppervlakte minus 30%
		Alleen voor pads: volle oppervlakte
Aansluiting voor elektrische toebehoren	:	ja/nee aanwezig
Geluidsniveau	:	volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Aantal werkwielen	:	wielen welke tijdens het gebruik op de vloer staan
Kabellengte	:	vanaf machine tot en met stekker

Optioneel

$$\text{Koppel} = \frac{p}{t} \quad \text{Nm} \quad : \quad T = 9,55 \times \frac{p}{t} \quad \text{Nm}$$

T = koppel

p = opgenomen vermogen in watt

t = toerental

<b>SPROEIEXTRAKTIEMACHINES</b>	<b>B</b>	96-05
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

### **ALGEMEEN**

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen totale machine	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen totale machine	:	watt
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Verwarming	:	ja/nee
Verwarmingselement	:	watt
Aansluitmogelijkheid voor elektrische toebehoren	:	ja/nee
Nuttige inhoud schoon-watertank	:	l
Nuttige inhoud vuil-watertank	:	l
Niveau beveiliging vuil-watertank	:	ja/nee
Werkbreedte	:	mm
Geluidsniveau	:	dB (A)
Kabellengte	:	m
Massa (gewicht) (leeg, zonder toebehoren)	:	kg

### **ZUIGMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	

Motorkoeling	:	direct/indirect
Luchtverplaatsing (direct aan zuigopening)	:	l/s
Onderdruk (direct aan zuigopening)	:	kPa
Zuigvermogen (direct aan zuigopening)	:	watt
Rendement	:	%

### **POMPMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Type pomp	:	plunjer/centrifugaal/membraan
Wateropbrengst	:	l/min
Aantal sproeiers	:	
Waterdruk (max.)	:	kPa (bar)

### **BORSTELMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Ingebouwde borstel	:	ja/nee

### **AFVOERPOMP**

Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	

<b>TOELICHTING SPROEIEXTRAKTIEMACHINES</b>	<b>B1</b>	96-05
Machine voor het reinigen van tapijt d.m.v. de sproei-extractiemethode.		96-10

**ALGEMEEN**

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	totaal motorvermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen IEC335	:	maximaal opgenomen vermogen volgens
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Verwarming	:	indien geen verwarming, niet van toepassing
Verwarmingselement	:	indien geen verwarming, niet van toepassing
Aansluitmogelijkheid voor elektrische toebehoren	:	ja/nee
Nuttige inhoud schoonwatertank	:	tot aan door fabrikant aangegeven merkteken
Nuttige inhoud vuilwatertank	:	tot afslag bij vlotter systeem of tot aangegeven merkteken fabrikant
Niveau beveiliging vuilwatertank	:	elektronisch/mechanisch
Werkbreedte	:	zuigmond in mm
Geluidsniveau	:	ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Kabellengte	:	vanaf machine tot en met stekker ... meter
Massa (gewicht)	:	leeg zonder toebehoren in kg

**ZUIGMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	volgens IEC 335
Maximaal opgenomen vermogen	:	volgens IEC 335
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Motorkoeling	:	direct/indirect
Luchtverplaatsing	:	te meten aan de machine volgens IEC 312

Onderdruk : kPa volgens IEC 312

Zuigvermogen : volgens IEC 312

Rendement : volgens IEC 312

### **POMPMOTOR**

Opgenomen vermogen : motorvermogen volgens IEC 335-2-xx

Maximaal opgenomen vermogen IEC335 : maximaal opgenomen vermogen volgens

Beschermingsgraad : IEC 529 evt. met symbool

Type pomp : /

Wateropbrengst : waterverbruik per minuut

Aantal sproeiers : aantal vermelden

Waterdruk : aan de pomp gemeten

### **BORSTELMOTOR**

Opgenomen vermogen : opgenomen vermogen volgens IEC 335-2-xx

Maximaal opgenomen vermogen IEC335 : maximaal opgenomen vermogen volgens

Beschermingsgraad : IEC 529 evt. met symbool

Ingebouwde borstel : indien geen borstelmotor, niet van toepassing

### **AFVOERPOMP**

Opgenomen vermogen : motorvermogen volgens IEC 335-2-xx

Maximaal opgenomen vermogen IEC335 : maximaal opgenomen vermogen volgens

Beschermingsgraad : IEC 529 evt. met symbool

<b>STOFZUIGERS</b>	<b>C</b>	96-05
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Motorkoeling	:	direct/indirect
Luchtverplaatsing	:	l/s
Onderdruk	:	kPa
Zuigvermogen	:	watt
Rendement	:	%
Aansluitmogelijkheid voor elektrische toebehoren	:	ja/nee
Geluidsniveau	:	dB (A)
Filter oppervlak	:	cm <sup>2</sup>
Nuttige stofketelcapaciteit	:	l
Nuttige stofzakcapaciteit	:	l
Speciale filters mogelijk	:	ja/nee
Kabellengte	:	m
Massa (gewicht) (leeg, zonder toebehoren)	:	kg

Optioneel

Lengte zuigslang :

Actieradius :



<b>TOELICHTING STOFZUIGERS</b>	<b>C1</b>	<del>96-05</del>
Apparaat, voorzien van een elektromotor, stoffilter en/of stofzak, slang, buizen en diverse mondstukken, voor het opzuigen van stof op vloeren en meubilair.		96-10

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	motorvermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen	:	maximaal motorvermogen volgens IEC 335
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Motorkoeling	:	direct/indirect
Luchtverplaatsing	:	volgens IEC 312
Onderdruk	:	volgens IEC 312
Zuigvermogen	:	volgens IEC 312
Rendement	:	volgens IEC 312
Aansluitmogelijkheid voor elektrische toebehoren	:	ja/nee
Geluidsniveau	:	dB(A) volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Filter oppervlak	:	/
Nuttige stofketelcapaciteit	:	met geplaatst stoffilter tot de helft van de zuigopening
Nuttige stofzakcapaciteit	:	opgave volgens fabrikant
Speciale filters mogelijk	:	bij ja, effectiviteit en testmethode in de bijlage vermelden
Kabellengte	:	vanaf machine tot en met de stekker
Massa (gewicht)	:	zonder toebehoren

Optioneel

Zuigslang : geef altijd de waarde van de standaardslang

<b>STOF- EN WATERZUIGERS</b>	<b>D</b>	96-05
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Motorkoeling	:	direct/indirect
Luchtverplaatsing	:	l/s
Onderdruk	:	kPa
Zuigvermogen	:	watt
Rendement	:	%
Aansluitmogelijkheid voor elektrische toebehoren	:	ja/nee
Geluidsniveau	:	dB (A)
Filter oppervlak	:	cm <sup>2</sup>
Nuttige stofcapaciteit	:	l
Nuttige watercapaciteit	:	l
Niveaubeveiliging	:	elektronisch/mechanisch
Kabellengte	:	m
Massa (gewicht) (leeg, zonder toebehoren)	:	kg

Optioneel

Lengte zuigslang :

Actieradius :

<b>TOELICHTING STOF- EN WATERZUIGERS</b>	<b>D1</b>	96-05
Apparaat, voorzien van een elektromotor, opvangreservoir (eventueel voorzien van een vlottersysteem), slang, buizen en diverse zuigmonden voor het verwijderen van water en/of van vloeren.		96-10

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	motorvermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen	:	maximaal vermogen volgens IEC 335
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Motorkoeling	:	/
Luchtverplaatsing	:	volgens IEC 704/2/1
Onderdruk	:	volgens IEC 312
Zuigvermogen	:	volgens IEC 312
Rendement	:	volgens IEC 312
Aansluitmogelijkheid voor elektrische toebehoren	:	ja/nee
Geluidsniveau	:	volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Filter oppervlak	:	/
Nuttige stofcapaciteit	:	met geplaatst filter tot de helft zuigopening
Nuttige watercapaciteit	:	bij schoon water tot niveaubeveiliging
Niveaubeveiliging	:	elektronisch/mechanisch
Kabellengte	:	vanaf machine tot en met stekker
Massa (gewicht)	:	kg (leeg, zonder toebehoren)
<u>Optioneel</u>		
<u>Zuigslang</u>	:	geef altijd de waarde van de standaardslang

<b>HOGEDRUKREINIGINGSMACHINES</b>	<b>E</b>	96-05
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

Voltage - frequentie : V - Hz

Opgenomen vermogen : watt

Maximaal opgenomen vermogen : watt

Elektrische beschermingsklasse : I, II, III

**POMPAANDRIJVING**

Pompmotor : watt

Motorbeschermingsgraad (IP vermelding) :

Werkdruk : bar

Sproeierdruk : bar

Wateropbrengst : l/h

Pomp zelf aanzuigend, indien ja aanzuighoogte : cm

Maximum temperatuur watertoevoer : graden C

Maximum temperatuur verhoging waterafgifte : graden C

Reinigingsmiddelendosering : % vast of % variabel van .. tot ..

Inhoud reinigingsmiddelentank : l

Temperatuur regelbaar : van ..graden C tot ..graden C

Brandstofverbruik brander (bij delta T=50 graden C) : l/h

Inhoud brandstoftank brander : l

Verwarmingselement, zo ja vermogen : watt

Anti-kalkinstallatie	:	ja/nee
Geluidsniveau	:	dB (A)
Kabellengte	:	m
Lengte hogedrukslang	:	
Afmetingen (dimensies)	:	lxbxh in cm
Massa (gewicht)	:	leeg
<u>Optioneel</u>		
Machine mobiel	:	ja/nee
Speciale sproeier	:	ja/nee
Powerfactor $P/F$	:	

<b>TOELICHTING HOGEDRUKREINIGINGSMACHINES</b>	<b>E1</b>	96-05
Apparaat, waarbij de druk waarmee vloeistoffen op het te reinigen oppervlak worden gespoten een essentieel onderdeel van de reiniging vormt.		96-10

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	totaal opgenomen vermogen volgens IEC 335
Maximaal opgenomen vermogen IEC335	:	maximaal opgenomen vermogen volgens IEC335
Elektrische beschermingsklasse	:	volgens IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool

### **POMPAANDRIJVING**

Pompmotor	:	a) bij elektrisch motorvermogen IEC 335-2 xx en opgave motorbeschermingsgraad b) bij verbrandingsmotor motorvermogen in kW + specificatie van de motor + indicatie van het brandstofverbruik. Indien elektrisch, opgave IEC 529
Motorbeschermingsgraad	:	IP vermelding
Werkdruk	:	afleesbare maximum druk met manometer gemeten of op manometer afgelezen met standaard slang, lans en sproeier
Sproeierdruk	:	maximale druk gemeten aan de sproeier met standaard slang en lans
Wateropbrengst	:	max ... l/h
Pomp zelf aanzuigend	:	ja/nee en max. aanzuighoogte in cm
Maximale temperatuur watertoevoer	:	maximum toegestane watertemperatuur voor toevoer
Maximum temperatuur verhoging waterafgifte	:	maximum temperatuurverhoging bij inname temperatuur water 12 graden C en maximale waterhoeveelheid. Bij stomen: bij minimale waterhoeveelheid
Reinigingsmiddelendosering	:	indien standaard, % reinigingsmiddelen t.o.v. hoeveelheid water
Inhoud reinigingsmiddelentank	:	indien aanwezig .. l



Temperatuur regelbaar	:	ja/nee van ..graden C tot ..graden C
Brandstofverbruik brander	:	bij delta T = 50 graden C
Inhoud brandstoftank brander	:	l
Verwarmingselement	:	zo ja, opgave vermogen in watt
Anti-kalkinstallatie	:	ja/nee
Geluidsniveau	:	volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Kabellengte	:	van machine tot stekker, tolerantie 0,5 m
Lengte hogedrukslang	:	tolerantie 0,5 meter, altijd standaardslang
Afmetingen	:	lxbxh, gemeten over alles
Massa (gewicht)	:	in kg met lege tanks

#### Optioneel

Machine mobiel	:	ja/nee
Speciale sproeier	:	ja/nee

Powerfactor $P/F$	:	$P/F = \frac{t_1}{t_2}$
-------------------	---	-------------------------

$t_1$  = reinigingstijd met vlakstraalsproeier

$t_2$  = reinigingstijd met speciale sproeier

Beide reinigingstijden worden aan een even groot proefvlak A gemeten. Dat is een met kunstharsverf bewerkt polystyrol-hardschuimblok 800x400x40 mm.

<b>SCHROB- EN ZUIGMACHINES</b>	<b>F</b>	96-05
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

**ALGEMEEN**

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Batterijlader	:	intern of extern
Voortbeweging d.m.v. borstel	:	ja/nee
Voortbeweging d.m.v. aandrijfmotor	:	ja/nee
Werkbreedte	:	mm
Maximale theoretische capaciteit	:	m <sup>2</sup> /h
Massa (gewicht) (zonder toebehoren)	:	kg
Aantal borstels/meeneem schijven	:	
Geluidsniveau	:	dB (A)
Kabellengte	:	meter
Werkmassa (gewicht)	:	
Borsteldruk	:	g/cm <sup>2</sup>
Nuttige inhoud schoonwatertank	:	l
Nuttige inhoud vuilwatertank	:	l
Breedte zuigmond	:	mm
Maximum vloerbelasting	:	kg/cm <sup>2</sup>

Stijgingspercentage : %

### **BORSTELMOTOR**

Opgenomen vermogen : watt

Maximaal opgenomen vermogen : watt

Beschermingsgraad borstelmotor  
(IP vermelding) :

Max. borsteldiameter : mm

Max. diameter meeneemschijf : mm

Borsteldruk : g/cm<sup>2</sup>

Borstelomwentelingen : t.p.m.

Aantal borstels :

### **ZUIGMOTOR**

Opgenomen vermogen : watt

Maximaal opgenomen vermogen : watt

Beschermingsgraad zuigmotor  
(IP vermelding) :

Luchtverplaatsing : l/s

Onderdruk : kPa

Zuigvermogen : watt

Rendement :

Motorkoeling :

### **AANDRIJFMOTOR**

Opgenomen vermogen : watt

Maximaal opgenomen vermogen : watt

Beschermingsgraad aandrijfmotor :

<b>TOELICHTING SCHROB- EN ZUIGMACHINES</b>	<b>F1</b>	<del>96-05</del>
Gecombineerde schrob- en zuigmachine voor vloerreiniging.		96-10

**ALGEMEEN**

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	totale machine in watts volgens IEC 335
Maximaal opgenomen vermogen IEC335	:	maximaal opgenomen vermogen volgens IEC335
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Batterijlader	:	melden wat van toepassing is
Voortbeweging d.m.v. borstel/pads	:	bij ja, voortbeweging d.m.v. wielaandrijving niet vermelden
Voortbeweging d.m.v. aandrijfmotor	:	bij ja, voortbeweging d.m.v. borstels niet vermelden
Werkbreedte	:	in mm met borstel onder de machine gemeten
Maximale theoretische capaciteit	:	- bij borstel aangedreven 4 km x werkbreedte - bij wiel aangedreven 5 km x werkbreedte - bij zitmachine 6 km x werkbreedte
Massa (gewicht)	:	indien batterijuitvoering gewicht met batterijen opgeven
Aantal borstels/meeneemschijven	:	/
Geluidsniveau	:	dB (A) volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Kabellengte	:	vanaf machine tot en met stekker
Werkmassa (gewicht)	:	inclusief volle schoonwatertank
Borsteldruk	:	Om de borsteldruk te meten: plaats de borstels/meeneemschijven op een weegtoestel en compenseer door onder de wielen zoveel laten te schuiven, dat de machine weer waterpas staat. Daarna: zie <a href="#">eenschijfsmachines</a> .

Nuttige inhoud schoonwatertank	:	tot aan merkteken of vol
Nuttige inhoud vuilwatertank	:	met schoonwater tot niveaubeveiliging
Breedte zuigmond	:	mm
Maximum vloerbelasting	:	maximum wioldruk per cm <sup>2</sup>
Het totale werkgewicht met geheven borstel gemeten per wiel.		
Stijgingspercentage	:	% niet werkend

### **BORSTELMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	aantal motoren en totaal vermogen: motorvermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen IEC335	:	maximaal opgenomen vermogen volgens
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Borsteldiameter Meeneemschijf diameter	} :	doorsnede met borstelbezetting (max. breedte), tolerantie $\pm 5\%$ of doorsnede meeneemschijf
Borsteldruk	:	
Borstelomwentelingen	:	onbelast
Aantal borstels	:	

### **ZUIGMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	opgenomen vermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen	:	maximaal vermogen volgens IEC 335
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Luchtverplaatsing	:	l/s direct aan de machine IEC 312
Onderdruk	:	kPa volgens IEC 312
Zuigvermogen	:	volgens IEC 312 te meten aan de slang zo dicht mogelijk bij de zuigmond
Rendement	:	Zie <b>stofzuigers</b>
Motorkoeling	:	Zie <b>stofzuigers</b>

**AANDRIJFMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	motorvermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen	:	maximaal vermogen volgens IEC 335
Beschermingsgraad aandrijfmotor	:	IEC 529 evt. met symbool

<b>VEEGMACHINES</b>	<b>G</b>	<del>96-05</del>
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

**ALGEMEEN**

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Werkbreedte (breedte hoofdbezem)	:	mm
Werkbreedte met zijbezem (breedte hoofd- en zijbezem)	:	mm
Max. rijsnelheid	:	Km/u
Stijgvermogen	:	%
Hefhoogte vuilvergaarbak	:	cm
Veegprincipe	:	
Capaciteit vuilvergaarbak	:	
Veegprestatie (theoretisch)	:	m <sup>2</sup>
Afmetingen	:	lxbxh in cm
Bodemvrijheid	:	cm
Draaicirkel machine (360graden draaien)	:	cm
Geluidsniveau	:	dB (A)
Parkeerrem	:	ja/nee
Totaal gewicht (incl. batterijen)	:	kg

Vloerbelasting per wiel	:	g/cm <sup>2</sup>
- Aantal wielen	:	stuks
- Wielafstanden	:	cm
- Druk per wiel	:	Nm

**AANDRIJFMOTOR**

Elektrisch/verbranding	:	
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	

**HYDRAULIEKPOMP**

Maximale druk	:	kPa (bar)
---------------	---	-----------

**ZUIGMOTOR/TURBINE**

Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Luchtverplaatsing	:	L/s
Onderdruk	:	kPa

**RIJMOTOR**

Rijmotor	:	Elektrisch/Hydraustatisch
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	

**ZIJBORSTEL**

Zijborstel aandrijving	:	Elektrisch/hydraustatisch/mechanisch
Indien relevant vermogen	:	watt

**SCHUDINRICHTING**



Schudinrichting type : Elektrisch/hydraustatisch/mechanisch

Opgenomen vermogen : watt

Maximaal opgenomen vermogen : watt

Beschermingsgraad :  
(IP vermelding)

### **FILTERSYSTEEM**

Filterklasse standaard :

Filertype :

Filtermateriaal :

Filteroppervlak : m<sup>2</sup>

<b>TOELICHTING VEEGMACHINES</b>	<b>G1</b>	<del>96-05</del>
		96-10
Machine voor het opvegen van losliggend en licht aangehecht vuil van vloerooppervlakken.		

**ALGEMEEN**

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Elektrische beschermingsklasse	:	volgens IEC 335-1 I, II, III evt. met symbool
Werkbreedte (breedte hoofdbezem)	:	mm
Werkbreedte met zijbezem (breedte hoofd- + zijbezem)	:	mm
Max. rijsnelheid	:	- bij niet-wielaangedreven loopmachine 4 km/u max. - bij wielaangedreven loopmachine 5 km/u max. - bij zitmachine 6 km/u max.
Stijgvermogen	:	% niet werkend
Hefhoogte vuilvergaarbak	:	...cm (vanaf de grond tot onderzijde vuilvergaarbak)
Veegprincipe	:	overgooisysteem, stoffer-en-bliksysteem
Capaciteit vuilvergaarbak	:	Overgooisysteem 3/4 x totaal volume Stoffer-en-bliksysteem 1/2 x totaal volume
Veegprestatie theoretisch	:	in m <sup>2</sup> (rijsnelheid x werkbreedte)
Afmetingen	:	Totale lengte x breedte met 1 zijborstel x hoogte met veiligheidsdak in cm
Bodemvrijheid	:	cm
Draaicirkel machine (360graden draaien)	:	cm (kleinste opgeven)
Geluidsniveau	:	dB (A) volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand

Parkeerrem	:	ja/nee
Gewicht	:	kg indien batterijuitvoering gewicht met batterijen opgeven
Vloerbelasting per wiel	:	g/cm <sup>2</sup> per wiel vermelden + plaats waar de wielen zitten
- Aantal wielen	:	stuks
- Wielafstanden	:	cm
- Druk per wiel	:	Nm

### **AANDRIJFMOTOR**

Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad	:	IP vermelding

### **HYDRAULIEKPOMP**

Maximale druk	:	kPa (bar)
---------------	---	-----------

### **ZUIGMOTOR/TURBINE**

Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad	:	volgens IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Luchtverplaatsing	:	l/sec
Onderdruk	:	kPa (bar)

### **RIJMOTOR**

Rijmotor	:	Elektrisch/Hydraustatisch
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad	:	volgens IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool

### **ZIJBORSTEL**

Zijborstel aandrijving	:	Elektrisch/hydraustatisch/mechanisch
Indien relevant vermogen	:	watt

### **SCHUDINRICHTING**

Schudinrichting type	:	Elektrisch/hydraustatisch/mechanisch
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad	:	volgens IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool

**FILTERSYSTEEM**

Filterklasse standaard	:	H, V, U, C, volgens DIN ZH 1/487
Filtertype	:	Kaarsfilters, Plaatfilters, Filterpatronen, Harmonicafilter
Filtermateriaal	:	materiaal (stof, papier enz.)
Filteroppervlak	:	m <sup>2</sup>

<b>BORSTELZUIGMACHINES</b>	<b>H</b>	
		96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Motorkoeling	:	direct/indirect
Luchtverplaatsing	:	l/s
Onderdruk	:	kPa
Zuigvermogen	:	watt
Rendement	:	%
Geluidsniveau	:	dB (A)
Filter oppervlak	:	cm <sup>2</sup>
Nuttige stofcapaciteit	:	l
Kabellengte	:	m
Massa (gewicht) (leeg, zonder toebehoren)	:	kg

Optioneel

Lengte zuigslang	:	
Actieradius	:	

**BORSTELMOTOR**

Werkbreedte	:	mm
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad borstelmotor (IP vermelding)	:	
Borsteldiameter	:	mm
Borstelhoogte instelbaar	:	ja/nee
Borstelomwentelingen	:	t.p.m.

<b>TOELICHTING BORSTELZUIGMACHINES H1</b>	
Apparaat, voorzien van een elektomotor, opvangreservoir, slag, buizen en diverse zuigmonden voor het verwijderen van stof van vloeren	96-10

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	motorvermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen	:	maximaal motorvermogen volgens IEC 335
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Motorkoeling	:	/
Luchtverplaatsing	:	volgens IEC 704/2/1
Onderdruk	:	volgens IEC 312
Zuigvermogen	:	volgens IEC 312
Rendement	:	volgens IEC 312
Geluidsniveau	:	volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Filter oppervlak	:	/
Nuttige stofcapaciteit	:	met geplaatst stoffilter tot de helft van de zuigopening
Kabellengte	:	vanaf machine tot en met de stekker
Massa (gewicht) (leeg, zonder toebehoren)	:	zonder toebehoren
<u>Optioneel</u>		
Zuigslang	:	geef altijd de waarde van de standaardslang
Actieradius	:	

**BORSTELMOTOR**

Werkbreedte	:	het werkende gedeelte ( borstelbreedte)
Opgenomen vermogen	:	totale machine in watts vermogen volgens IEC335
Maximaal opgenomen vermogen IEC335	:	maximaal opgenomen vermogen volgens IEC335
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1,I, II of II evt. met symbool
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool



<b>STOOMREINIGERS</b>	<b>I</b>
	96-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Beschermingsgraad (IP-vermelding)	:	
Ketelmateriaal	:	
Nuttige ketelinhoud	:	
Stoomdruk	:	kPa (bar)
Stoomcapaciteit	:	g/L
Stoomuittreedtemperatuur	:	graden C (gemeten 1 cm van de opening na uitstroom)
Geluidsniveau	:	dB(A)
Vulpeilindicator	:	ja/nee
Droogkookbeveiliging	:	optisch/akoestisch
Stoomdrukweergave	:	manometer
Ontkalkingsindicator	:	ja/nee
Gewicht (leeg)	:	kg
Afmetingen	:	lengte x breedte x hoogte
Werkbreedte	:	cm

Stoomhoeveelheid-regeling : ja/nee  
- op het apparaat : ja/nee  
- aan de handgreep : ja/nee

Handgreep spanning : Volt

Optioneel

Aansluitwaarde stoomstrijkijzer : watt

**ZUIGMOTOR**

Opgenomen vermogen : watt

Maximaal opgenomen vermogen : watt

Beschermingsgraad :  
(IP vermelding)

Luchtverplaatsing : l/s

Onderdruk : kPa

**POMPMOTOR**

Opgenomen vermogen : watt

Maximaal opgenomen vermogen : watt

Beschermingsgraad :  
(IP vermelding)

<b>DROOGPOEDER TAPIJTREINIGERS J</b>	
	99-10

Type en omschrijving machine door fabrikant/leverancier.

Voltage - frequentie	:	V - Hz
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad (IP vermelding)	:	
Elektrische beschermingsklasse	:	I, II, III
Motorkoeling	:	direct/indirect
Luchtverplaatsing	:	l/s
Onderdruk	:	kPa
Zuigvermogen	:	watt
Rendement	:	%
Geluidsniveau	:	dB (A)
Filter oppervlak	:	cm <sup>2</sup>
Nuttige stofcapaciteit	:	l
Kabellengte	:	m
Massa (gewicht) (leeg, zonder toebehoren)	:	kg

Optioneel

Actieradius	:	
-------------	---	--

**BORSTELMOTOR**

Werkbreedte	:	mm
Opgenomen vermogen	:	watt
Maximaal opgenomen vermogen	:	watt
Beschermingsgraad borstelmotor (IP vermelding)	:	
Borsteldiameter	:	mm
Borstelhoogte instelbaar	:	ja/nee
Borstelomwentelingen	:	t.p.m.

<b>TOELICHTING DROOGPOEDER TAPIJTREINIGERS</b>	<b>J1</b>	
Apparaat, voorzien van een elektromotor, opvangreservoir, slag, buizen en diverse zuigmonden voor het verwijderen van droogpoeder in tapijten		99-10

Voltage - frequentie	:	/
Opgenomen vermogen	:	motorvermogen volgens IEC 335-2-xx
Maximaal opgenomen vermogen	:	maximaal motorvermogen volgens IEC 335
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1 I, II of III evt. met symbool
Motorkoeling	:	/
Luchtverplaatsing	:	volgens IEC 704/2/1
Onderdruk	:	volgens IEC 312
Zuigvermogen	:	volgens IEC 312
Rendement	:	volgens IEC 312
Geluidsniveau	:	volgens ISO 9614 op 1,5 meter afstand
Filter oppervlak	:	/
Nuttige stofcapaciteit	:	alleen bij losse zuigunit: met geplaatst stoffilter tot de helft van de zuigopening
Kabellengte	:	vanaf machine tot en met de stekker
Massa (gewicht) (leeg, zonder toebehoren)	:	zonder toebehoren
<u>Optioneel</u>		
Actieradius	:	

**BORSTELMOTOR**

Werkbreedte	:	het werkende gedeelte ( borstelbreedte)
Opgenomen vermogen	:	totale machine in watts vermogen volgens IEC335
Maximaal opgenomen vermogen 335	:	maximaal opgenomen vermogen volgens IEC 335
Elektrische beschermingsklasse	:	IEC 335-1,I, II of II evt. met symbool
Beschermingsgraad	:	IEC 529 evt. met symbool

EENSCHIJFSMACHINES A .....	8
TOELICHTING EENSCHIJFSMACHINES A1 .....	9
Optioneel .....	10
SPROEIEXTRAKTIE MACHINES B .....	11
ALGEMEEN .....	11
ZUIGMOTOR .....	11
POMPMOTOR .....	12
BORSTELMOTOR .....	12
AFVOERPOMP .....	12
TOELICHTING SPROEIEXTRAKTIE MACHINES B1 .....	13
ALGEMEEN .....	13
ZUIGMOTOR .....	13
POMPMOTOR .....	14
BORSTELMOTOR .....	14
AFVOERPOMP .....	14
STOFZUIGERS C .....	15
Optioneel .....	16
TOELICHTING STOFZUIGERS C1 .....	17
Optioneel .....	17
STOF- EN WATERZUIGERS D .....	19
Optioneel .....	19
TOELICHTING STOF- EN WATERZUIGERS D1 .....	21
Optioneel .....	21
HOGEDRUKREINIGINGSMACHINES E .....	22
POMPAANDRIJVING .....	22
Optioneel .....	23
TOELICHTING HOGEDRUKREINIGINGSMACHINES E1 .....	24
POMPAANDRIJVING .....	24
Optioneel .....	25
SCHROB- EN ZUIGMACHINES F .....	26
ALGEMEEN .....	26
BORSTELMOTOR .....	27
ZUIGMOTOR .....	27
AANDRIJFMOTOR .....	27
TOELICHTING SCHROB- EN ZUIGMACHINES F1 .....	28
ALGEMEEN .....	28
BORSTELMOTOR .....	29
ZUIGMOTOR .....	29
AANDRIJFMOTOR .....	30
VEEGMACHINES G .....	31
ALGEMEEN .....	31
AANDRIJFMOTOR .....	32
HYDRAULIEKPOMP .....	32
ZUIGMOTOR/TURBINE .....	32
RIJMOTOR .....	32
ZIJBORSTEL .....	32
SCHUDINRICHTING .....	32
FILTERSYSTEEM .....	33

TOELICHTING VEEGMACHINES G1 .....	34
ALGEMEEN .....	34
AANDRIJFMOTOR .....	35
HYDRAULIEKPOMP .....	35
ZUIGMOTOR/TURBINE .....	35
RIJMOTOR .....	35
ZIJBORSTEL .....	35
SCHUDINRICHTING .....	35
FILTERSYSTEEM .....	36
BORSTELZUIGMACHINES H .....	37
Optioneel .....	37
BORSTELMOTOR .....	38
TOELICHTING BORSTELZUIGMACHINES H1 .....	39
Optioneel .....	39
BORSTELMOTOR .....	40
STOOMREINIGERS I .....	41
Optioneel .....	42
ZUIGMOTOR .....	42
POMPMOTOR .....	42
DROOGPOEDER TAPIJTREINIGERS J .....	43
Optioneel .....	43
BORSTELMOTOR .....	44
TOELICHTING DROOGPOEDER TAPIJTREINIGERS J1 .....	45
Optioneel .....	45
BORSTELMOTOR .....	46